

Uradni list

Evropske unije

L 106

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 51

16. april 2008

Vsebina

I Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna

UREDBE

Uredba Komisije (ES) št. 336/2008 z dne 15. aprila 2008 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave	1
Uredba Komisije (ES) št. 337/2008 z dne 15. aprila 2008 o določitvi uvoznih dajatev v sektorju žit, ki se uporabljajo od 16. aprila 2008	3

II Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna

ODLOČBE/SKLEPI

Svet

2008/305/ES:	
★ Sklep Sveta z dne 18. februarja 2008 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Panamo o nekaterih vidikih zračnih prevozov	6
Sporazum med Evropsko skupnostjo in Republiko Panamo o nekaterih vidikih zračnih prevozov	7

2008/306/ES:

★ Sklep Sveta z dne 17. marca 2008 o sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Ukrajino glede izvoznih dajatev	14
Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Ukrajino glede izvoznih dajatev	15

III *Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo EU*

AKTI, SPREJETI V SKLADU Z NASLOVOM V POGODBE EU

★ Skupni ukrep Sveta 2008/307/SZVP z dne 14. aprila 2008 v podporo dejavnostim Svetovne zdravstvene organizacije na področju biološke varnosti in biološke zaščite v laboratorijih v okviru Strategije Evropske unije proti širjenju orožja za množično uničevanje	17
--	----



I

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna)

UREDBE

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 336/2008

z dne 15. aprila 2008

o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave ⁽¹⁾, in zlasti člena 138(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba (ES) št. 1580/2007 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

(2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 138 Uredbe (ES) št. 1580/2007 so določene v Prilogi k Uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 16. aprila 2008.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 15. aprila 2008

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 350, 31.12.2007, str. 1.

PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 15. aprila 2008 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	MA	69,6
	TN	115,9
	TR	109,1
	ZZ	98,2
0707 00 05	JO	178,8
	MA	43,7
	TR	150,5
	ZZ	124,3
0709 90 70	MA	97,2
	TR	105,2
	ZZ	101,2
0805 10 20	EG	53,4
	IL	59,3
	MA	56,1
	TN	53,2
	TR	56,0
	US	55,6
	ZZ	55,6
0805 50 10	AR	117,4
	IL	117,6
	TR	129,6
	ZA	134,8
	ZZ	124,9
0808 10 80	AR	81,7
	BR	82,8
	CA	79,6
	CL	81,8
	CN	92,0
	MK	57,9
	NZ	124,5
	US	102,4
	UY	73,5
	ZA	73,0
	ZZ	84,9
0808 20 50	AR	83,5
	AU	93,7
	CL	92,9
	CN	47,6
	ZA	95,7
ZZ	82,7	

⁽¹⁾ Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ pomeni „drugega porekla“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 337/2008**z dne 15. aprila 2008****o določitvi uvoznih dajatev v sektorju žit, ki se uporabljajo od 16. aprila 2008**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita ⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1249/96 z dne 28. junija 1996 o pravilih za uporabo (uvoznih dajatev za sektor žit) Uredbe Sveta (EGS) št. 1766/92 ⁽²⁾ in zlasti člena 2(1),

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 10(2) Uredbe (ES) št. 1784/2003 določa, da je uvozna dajatev za proizvode pod oznakami KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (visokokakovostna navadna pšenica), 1002, ex 1005, razen hibridnega semena, in ex 1007, razen hibrida za setev, enaka intervencijski ceni, ki velja za te proizvode ob uvozu, povečani za 55 %, minus cif uvozna cena zadevne pošiljke. Vendar pa ta dajatev ne sme presegati stopnje dajatev iz Skupne carinske tarife.
- (2) Člen 10(3) Uredbe (ES) št. 1784/2003 določa, da se za izračun uvozne dajatve iz odstavka 2 navedenega člena za zadevne proizvode določijo redne reprezentativne cif uvozne cene.

(3) V skladu s členom 2(2) Uredbe (ES) št. 1249/96 je cena za izračun uvozne dajatve za proizvode iz oznak KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (visokokakovostna navadna pšenica), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 in 1007 00 90 enaka dnevni reprezentativni cif uvozni ceni v skladu z metodo iz člena 4 navedene uredbe.

(4) Uvozne dajatve, ki se uporabljajo, dokler ne začne veljati nova določitev, se določijo za obdobje z začetkom 16. aprila 2008.

(5) Vendar je v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 1/2008 z dne 20. decembra 2007 o začasnem opustitvi uvoznih carin za nekatera žita v tržnem letu 2007/2008 ⁽³⁾ uporaba nekaterih dajatev, ki jih določa ta uredba, začasno ustavljena –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Z dnem 16. aprila 2008 se uvozne dajatve v sektorju žit iz člena 10(2) Uredbe (ES) št. 1784/2003 določijo v Prilogi I k tej uredbi na podlagi podatkov, navedenih v Prilogi II.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 16. aprila 2008.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 15. aprila 2008

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 735/2007 (UL L 169, 29.6.2007, str. 6). Uredba (ES) št. 1784/2003 bo 1. julija 2008 nadomeščena z Uredbo (ES) št. 1234/2007 (UL L 299, 16.11.2007, str. 1).

⁽²⁾ UL L 161, 29.6.1996, str. 125. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1816/2005 (UL L 292, 8.11.2005, str. 5).

⁽³⁾ UL L 1, 4.1.2008, str. 1.

PRILOGA I

Uvozne dajatve za proizvode iz člena 10(2) Uredbe (ES) št. 1784/2003, ki se uporabljajo od 16. aprila 2008

Oznaka KN	Poimenovanje	Uvozna dajatev ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	PŠENICA trda, visoke kakovosti	0,00 (*)
	srednje kakovosti	0,00 (*)
	nizke kakovosti	0,00 (*)
1001 90 91	PŠENICA navadna, semenska	0,00
ex 1001 90 99	PŠENICA navadna, visoke kakovosti, razen semenske	0,00 (*)
1002 00 00	RŽ	0,00 (*)
1005 10 90	KORUZA semenska, razen hibridne	0,00
1005 90 00	KORUZA razen semenske ⁽²⁾	0,00 (*)
1007 00 90	SIREK v zrnju, razen hibridnega, za setev	0,00 (*)

⁽¹⁾ Za blago, ki pride v Skupnost prek Atlantskega oceana ali Sueškega prekopa, je prevoznik z uporabo člena 2(4) Uredbe (ES) št. 1249/96 upravičen do znižanja dajatev za:

- 3 EUR/t, če je pristanišče razkladanja v Sredozemskem morju,
- 2 EUR/t, če je pristanišče razkladanja na Danskem, Irskem, v Estoniji, Latviji, Litvi, Poljski, na Finskem, Švedskem, v Veliki Britaniji ali na atlantski obali Iberskega polotoka.

⁽²⁾ Uvoznik je upravičen do pavšalnega znižanja 24 EUR/t, če so izpolnjeni pogoji iz člena 2(5) Uredbe (ES) št. 1249/96.

(*) V skladu z Uredbo (ES) št. 1/2008 je uporaba te dajatve začasno ustavljena.

PRILOGA II

Podatki za izračun dajatev iz Priloge I

1.4.2008-14.4.2008

1. Povprečja za referenčno obdobje iz člena 2(2) Uredbe (ES) št. 1249/96:

(EUR/t)

	Navadna pšenica (*)	Koruzna	Trda pšenica, visoke kakovosti	Trda pšenica, srednje kakovosti (**)	Trda pšenica, nizke kakovosti (***)	Ječmen
Borza	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kotacija	313,39	148,60	—	—	—	—
Cena FOB ZDA	—	—	334,99	324,99	304,99	161,68
Premija za Zaliv	—	11,27	—	—	—	—
Premija za Velika jezera	20,07	—	—	—	—	—

(*) Vključena premija 14 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1249/96).

(**) Znižanje za 10 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1249/96).

(***) Znižanje za 30 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1249/96).

2. Povprečja za referenčno obdobje iz člena 2(2) Uredbe (ES) št. 1249/96:

Prevoz/stroški Mehiški zaliv–Rotterdam: 41,07 EUR/t

Prevoz/stroški Velika jezera–Rotterdam: 35,41 EUR/t

II

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna)

ODLOČBE/SKLEPI

SVET

SKLEP SVETA

z dne 18. februarja 2008

o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Panamo o nekaterih vidikih zračnih prevozov

(2008/305/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 80(2) Pogodbe v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) in prvim pododstavkom člena 300(3) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je dne 5. junija 2003 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o zamenjavi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti.
- (2) Komisija je v imenu Skupnosti v pogajanjih dosegla sporazum z Republiko Panamo o nekaterih vidikih zračnih prevozov (v nadaljnjem besedilu „Sporazum“) v skladu z mehanizmi in direktivami iz Priloge k Sklepu Sveta, ki pooblašča Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o zamenjavi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti.

(3) Ta sporazum je bil podpisan v imenu Evropske skupnosti 1. oktobra 2007, s pridržkom morebitne poznejše sklenitve.

(4) Sporazum bi bilo treba odobriti –

SKLENIL:

Člen 1

1. Sporazum med Evropsko skupnostjo in Republiko Panamo o nekaterih vidikih zračnih prevozov se odobri v imenu Skupnosti.

2. Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu ⁽¹⁾.

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščen(-e) za uradno objavo, predvideno v členu 9(1) Sporazuma.

V Bruslju, 18. februarja 2008

Za Svet
Predsednik
D. RUPEL

⁽¹⁾ Glej stran 7 tega Uradnega lista.

SPORAZUM**med Evropsko skupnostjo in Republiko Panamo o nekaterih vidikih zračnih prevozov**

EVROPSKA SKUPNOST

na eni strani in

REPUBLIKA PANAMA

na drugi strani

(v nadaljnjem besedilu „pogodbenici“) STA SE –

OB UGOTOVITVI, da dvostranski sporazumi o zračnem prevozu, sklenjeni med več državami članicami Evropske skupnosti in Republiko Panamo, vsebujejo določbe, ki so v nasprotju z zakonodajo Skupnosti,

OB UGOTOVITVI, da ima Evropska skupnost izključno pristojnost v zvezi z več vidiki, ki bi morali biti vključeni v dvostranske sporazume o zračnih prevozih med državami članicami Evropske skupnosti in tretjimi državami,

OB UGOTOVITVI, da imajo po pravu Evropske skupnosti letalski prevozniki Skupnosti s sedežem v državi članici pravico do nediskriminatornega dostopa do zračnih poti med državami članicami Evropske skupnosti in tretjimi državami,

OB UPOŠTEVANJU sporazumov med Evropsko skupnostjo in nekaterimi tretjimi državami, ki državljanom teh tretjih držav omogočajo, da pridobijo lastništvo v letalskih prevoznikih, ki so licencirani v skladu z zakonodajo Evropske skupnosti,

OB PRIZNAVANJU, da se morajo nekatere določbe dvostranskih sporazumov o zračnih prevozih med državami članicami Evropske skupnosti in Republiko Panamo, ki so v nasprotju z zakonodajo Evropske skupnosti, popolnoma uskladiti s to zakonodajo zaradi vzpostavitve trdne pravne podlage za zračne prevoze med Evropsko skupnostjo in Republiko Panamo ter ohranitve stalnosti takšnih zračnih prevozov,

OB UGOTOVITVI, da Evropska skupnost v okviru teh pogajanj nima namena povečati skupnega obsega zračnega prometa med Evropsko skupnostjo in Republiko Panamo, vplivati na ravnovesje med letalskimi prevozniki Skupnosti in letalskimi prevozniki Republike Paname ali se pogajati o spremembah določb obstoječih dvostranskih sporazumov o zračnih prevozih v zvezi s prometnimi pravicami –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1**Splošne določbe**

1. V tem sporazumu „države članice“ pomenijo države članice Evropske skupnosti. „Države članice LACAC“ pomenijo države članice Latinskoameriške komisije za civilno letalstvo.

2. Sklicevanja v posameznem sporazumu, navedenem v Prilogi I, na državljane države članice, ki je pogodbenica navedenega sporazuma, se razumejo kakor sklicevanja na državljane držav članic Evropske skupnosti.

3. Sklicevanja v posameznem sporazumu, navedenem v Prilogi I, na letalske prevoznike ali letalske družbe države članice, ki je pogodbenica navedenega sporazuma, se razumejo kot sklicevanja na letalske prevoznike ali letalske družbe, ki jih določi navedena država članica.

Člen 2**Določitev, pooblastitev in preklic**

1. Določbe v odstavkih 2 in 3 tega člena nadomestijo ustrezne določbe v členih, ki so navedeni v Prilogi II(a) in (b), o določitvi letalskega prevoznika s strani zadevne države članice, njegovih pooblastil in dovoljenj, ki jih prizna Republika Panama, ter zavrnitvi, preklicu, začasnem odvzemu ali omejitvi pooblastil ali dovoljenj letalskega prevoznika. Določbe v odstavkih 4 in 5 tega člena nadomestijo ustrezne določbe v členih, ki so navedeni v Prilogi II(a) in (b), o določitvi letalskega prevoznika s strani Republike Paname, njegovih pooblastil in dovoljenj, ki jih prizna država članica, ter zavrnitvi, preklicu, začasnem odvzemu ali omejitvi pooblastil ali dovoljenj letalskega prevoznika.

2. Ob prejemu določitve s strani države članice, Republika Panama prizna ustrezna pooblastila in dovoljenja, z najmanjšo postopkovno zamudo, pod pogojem da:

- (i) ima letalski prevoznik sedež v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti na ozemlju države članice, ki ga je določila, in ima veljavno operativno licenco v skladu z zakonodajo Evropske skupnosti;
- (ii) država članica, ki je pristojna za izdajo spričevala letalskega prevoznika, izvaja in vzdržuje učinkovit predpisani nadzor letalskega prevoznika in je ustrezní letalski organ v določítví jasno opredeljen; in
- (iii) je letalski prevoznik neposredno v lasti ali je večinski lastnik država članica in/ali državljani države članice in/ali drugih držav, ki so navedene v Prilogi III, in/ali državljani teh drugih držav, in da izvajajo te države in/ali ti državljani učinkovit nadzor.
3. Republika Panama lahko zavrne, prekliče, začasno odvzame ali omeji pooblastila ali dovoljenja letalskega prevoznika, ki ga določi država članica, če:
- (i) letalski prevoznik nima v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti sedeža na ozemlju države članice, ki ga je določila, ali nima veljavne operativne licence v skladu z zakonodajo Evropske skupnosti; ali
- (ii) država članica, ki je pristojna za izdajo spričevala letalskega prevoznika, ne izvaja ali ne vzdržuje učinkovitega predpisanega nadzora letalskega prevoznika ali ustrezní letalski organ v določítví ni jasno opredeljen; ali
- (iii) letalski prevoznik ni neposredno v lasti ali njegov večinski lastnik ni država članica in/ali državljani države članice in/ali drugih držav, ki so navedene v Prilogi III, in/ali državljani teh drugih držav, in da te države in/ali državljani nimajo učinkovitega nadzora; ali
- (iv) letalski prevoznik že ima operativno licenco v skladu z dvostranskim sporazumom med Republiko Panamo in drugo državo članico ter lahko Republika Panama dokaže, da bi se z uveljavljanjem prometnih pravic iz tega sporazuma na progi, ki vključuje kraj v navedeni drugi državi članici, izognil omejitvam v zvezi s prometnimi pravicami, ki jih določa navedeni drugi sporazum; ali
- (v) ima letalski prevoznik spričevalo letalskega prevoznika, ki ga je izdala država članica, in ni dvostranskega sporazuma o zračnih prevozih med Republiko Panamo in navedeno državo članico ter so bile prometne pravice navedene države članice letalskemu prevozniku, ki ga določi Republika Panama, zavrnjene.
4. Ko država članica sporoči svojo odločitev, Republika Panama po najkrajšem postopku dodeli ustrezna pooblastila in dovoljenja, pod pogojem, da:
- (i) ima letalski prevoznik sedež v Republikí Panami; ter
- (ii) da Republika Panama izvaja in vzdržuje učinkovit predpisani nadzor nad letalskim prevoznikom in je odgovorna za izdajo njegovega spričevala letalskega prevoznika; ter
- (iii) letalski prevoznik ni v neposredni lasti in njegov večinski lastnik ni država članica LACAC in/ali državljani države članice LACAC in da te države in/ali državljani nimajo učinkovitega nadzora.
5. Država članica lahko zavrne, prekliče, začasno odvzame ali omeji pooblastila ali dovoljenja letalskega prevoznika, ki ga določi Republika Panama, kadar:
- (i) letalski prevoznik nima sedeža v Republikí Panami; ali
- (ii) se ne izvaja učinkovit predpisani nadzor nad letalskim prevoznikom ali Republika Panama tega nadzora ne vzdržuje ali Republika Panama ni odgovorna za izdajo njegovega spričevala letalskega prevoznika; ali
- (iii) letalski prevoznik ni v neposredni lasti in njegov večinski lastnik ni država članica LACAC in/ali državljani države članice LACAC in da te države in/ali državljani nimajo učinkovitega nadzora; ali
- (iv) letalski prevoznik že ima operativno licenco v skladu z dvostranskim sporazumom med državo članico in drugo državo članico LACAC ter lahko država članica dokaže, da bi se z uveljavljanjem prometnih pravic v skladu s tem sporazumom na progi, ki vključuje kraj v navedeni drugi državi članici LACAC, izognil omejitvam v zvezi s prometnimi pravicami, ki jih določa navedeni drugi sporazum.

Člen 3

Varnost

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena dopolnjujejo člene iz Priloge II(c).
2. Kadar država članica določi letalskega prevoznika, katerega predpisani nadzor izvaja in vzdržuje druga država članica, se pravice Republike Paname v skladu z varnostnimi predpisi iz sporazuma med državo članico, ki je določila letalskega prevoznika, in Republiko Panamo uporabljajo na enak način za to drugo državo članico pri sprejemanju, izvajanju ali vzdrževanju varnostnih standardov in za operativno licenco navedenega letalskega prevoznika.

Pri izvajanju svoje pravice iz tega odstavka Republika Panama ne diskriminira med letalskimi prevozniki Skupnosti na podlagi državne pripadnosti.

Člen 4

Obdavčitev letalskega goriva

1. Določbe iz odstavkov 2 in 3 tega člena dopolnjujejo ustrezne določbe členov iz Priloge II(d).

2. Ne glede na kakršne koli druge nasprotno določbe nobena določba sporazumov iz Priloge II(d) ne preprečuje državi članici, da na nediskriminatorni podlagi uvede davke, prispevke, dajatve, pristojbine ali druge dajatve za gorivo, dobavljeno na njenem ozemlju za uporabo v zrakoplovu določenega letalskega prevoznika Republike Paname, ki opravlja promet med enim krajem na ozemlju navedene države članice in drugim krajem na ozemlju navedene države članice ali na ozemlju druge države članice.

3. Ne glede na kakršne koli druge nasprotno določbe nobena določba sporazumov iz Priloge II(d) ne preprečuje Republiki Panami, da na nediskriminatorni podlagi uvede davke, prispevke, dajatve, pristojbine ali druge dajatve za gorivo, dobavljeno na njenem ozemlju za uporabo v zrakoplovu določenega letalskega prevoznika države članice, ki izvaja svoje dejavnosti med enim krajem na ozemlju Republike Paname in drugim krajem na ozemlju Republike Paname ali na ozemlju druge države članice LACAC.

Člen 5

Tarife za prevoz

1. Določbe iz odstavkov 2 in 3 tega člena dopolnjujejo člene iz Priloge II(e).

2. Za tarife, ki jih zaračuna(-jo) letalski prevoznik(-i), ki ga (jih) določi Republika Panama v skladu s sporazumom iz Priloge I, ki vsebuje določbo iz Priloge II(e), se za prevoz, ki se v celoti opravi znotraj Evropske skupnosti, uporablja zakonodaja Evropske skupnosti. Zakonodaja Evropske skupnosti se uporablja nediskriminatorno.

3. Za tarife, ki jih zaračuna(-jo) letalski prevoznik(-i), določen(-i) s strani države članice v skladu s sporazumom iz Priloge I, ki vsebuje določbo iz Priloge II(e), se za prevoz med Republiko Panamo in drugo državo članico LACAC, uporablja panamska zakonodaja o cenovnem vodenju na nediskriminatorni osnovi.

Člen 6

Skladnost s pravili o konkurenci

1. Ne glede na kakršne koli druge nasprotno določbe nobena določba v sporazumih iz Priloge I ne (i) spodbuja sprejetja sporazumov med podjetji, sklepov podjetniških združenj ali

usklajenega ravnanja, ki preprečujejo, izkrivljajo ali omejujejo konkurenco; ali (ii) krepí učinke takega sporazuma, sklepa ali usklajenega ravnanja; ali (iii) prenese na zasebne gospodarske subjekte odgovornost za ukrepe, ki preprečujejo, izkrivljajo ali omejujejo konkurenco.

2. Določbe v sporazumih iz Priloge I, ki so v neskladju z odstavkom 1 tega člena, se ne uporabljajo.

Člen 7

Priloge k Sporazumu

Priloge k temu sporazumu so njegov sestavni del.

Člen 8

Revizija ali sprememba

Pogodbenici lahko ta sporazum kadar koli sporazumno revidirata ali spremenita.

Člen 9

Začetek veljavnosti

Ta sporazum začne veljati z dnem, ko se pogodbenici medsebojno pisno uradno obvestita, da sta zaključili notranje postopke, potrebne za začetek veljavnosti Sporazuma.

Člen 10

Prenehanje veljavnosti

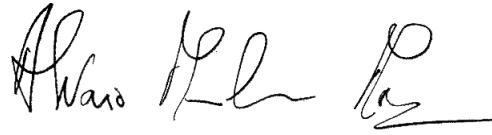
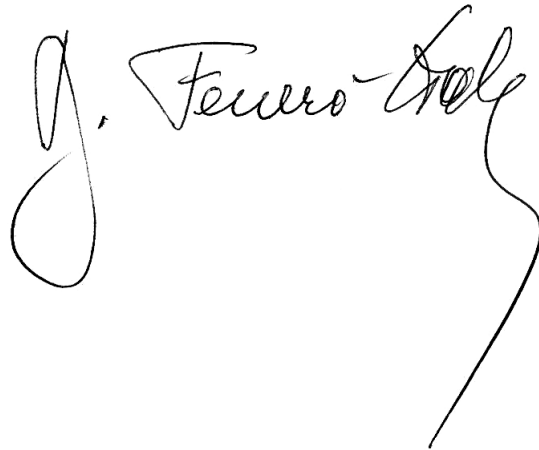
1. V primeru prenehanja veljavnosti enega od sporazumov iz Priloge I istočasno prenehajo veljati tudi vse določbe tega sporazuma, ki so povezane z zadevnim sporazumom iz Priloge I.

2. V primeru prenehanja veljavnosti vseh sporazumov iz Priloge I istočasno preneha veljati tudi ta sporazum.

V POTRDITEV NAVEDENEGA so spodaj podpisani pooblaščenici, ki so bili v ta namen ustrezno pooblaščenici, podpisali ta sporazum.

V Panama Cityju, sestavljeno v dveh izvodih, dne prvega oktobra leta dva tisoč sedem, v bolgarskem, češkem, danskem, nizozemskem, angleškem, estonskem, finskiem, francoskem, nemškem, grškem, madžarskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, malteškem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku. V primeru odstopanja prevlada špansko besedilo nad besedili v drugih jezikih.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Għall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen

За Република Панама
 Por la República de Panamá
 Za Panamskou republiku
 For Republikken Panama
 Für die Republik Panama
 Panama Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία του Παναμά
 For the Republic of Panama
 Pour la République du Panama
 Per la Repubblica di Panama
 Panamas Republikas vārdā
 Panamos Respublikos vardu
 A Panamai Köztársaság részéről
 Għar-Repubblika tal-Panama
 Voor de Republiek Panama
 W imieniu Republiki Panamy
 Pela República do Panamá
 Pentru Republica Panama
 Za Panamskú republiku
 Za Republiko Panamo
 Panaman tasavallan puolesta
 För Republiken Panama



PRILOGA I

Seznam sporazumov iz člena 1 tega sporazuma

- (a) Sporazumi o zračnih prevozih med Republiko Panamo in državami članicami Evropske skupnosti, ki so bili na dan podpisa tega sporazuma sklenjeni, podpisani in/ali v začasni uporabi:
- Sporazum o zračnem prometu med Zvezno republiko Nemčijo in Republiko Panamo, podpisan v Panami 13. decembra 1999, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Panamo in Nemčijo“ v Prilogi II,
 - Sporazum med vladama Republike Paname in Kraljevine Belgije o zračnem prevozu, podpisan v Panama Cityju 12. januarja 1966, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Panamo in Belgijo“ v Prilogi II,
 - Sporazum med Kraljevino Španijo in Republiko Panamo, podpisan v Panama Cityju 7. avgusta 2001, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Panamo in Španijo“ v Prilogi II,
 - Protokol zasedanja letalskih delegacij vlade Italijanske republike in vlade Republike Paname, podpisan v Rimu 11. novembra 1970, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Panamo in Italijo“ v Prilogi II,
 - Sporazum med Republiko Panamo in Kraljevino Nizozemsko o zračnem prevozu med njunima ozemljema in zunaj njunih ozemelj, parafiran kot Priloga II k Memorandumu o soglasju, podpisanemu v Haagu 7. junija 1995, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Panamo in Nizozemsko“ v Prilogi II,
 - Sporazum med vlado Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske ter vlado Republike Paname, parafiran kot Priloga B k Memorandumu o soglasju, podpisanemu v Londonu 26. avgusta 1997, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Panamo in Združenim kraljestvom“ v Prilogi II.
- (b) Sporazumi o zračnem prevozu in drugi dogovori, parafirani ali podpisani med Republiko Panamo in državami članicami Evropske skupnosti, ki na dan podpisa tega sporazuma še niso začeli veljati in niso v začasni uporabi.
-

PRILOGA II

Seznam členov v sporazumih iz Priloge I in iz členov 2 do 5 tega sporazuma

(a) Določitev:

- člen 3 Sporazuma med Panamo in Nemčijo,
- člen 3 Sporazuma med Panamo in Španijo,
- člen 4 Sporazuma med Panamo in Nizozemsko,
- člen 4 Sporazuma med Panamo in Združenim kraljestvom.

(b) Zavrnitev, preklic, začasni odvzem ali omejitev pooblastil ali dovoljenj:

- člen 3 Sporazuma med Panamo in Nemčijo,
- člen 9 Sporazuma med Panamo in Belgijo,
- člen 4 Sporazuma med Panamo in Španijo,
- člen 5 Sporazuma med Panamo in Nizozemsko,
- člen 5 Sporazuma med Panamo in Združenim kraljestvom.

(c) Predpisani nadzor:

- člen 12 Sporazuma med Panamo in Nemčijo,
- člen 11 Sporazuma med Panamo in Španijo.

(d) Obdavčenje letalskega goriva:

- člen 6 Sporazuma med Panamo in Nemčijo,
- člen 7 Sporazuma med Panamo in Belgijo,
- člen 5 Sporazuma med Panamo in Španijo,
- člen 10 Sporazuma med Panamo in Nizozemsko,
- člen 8 Sporazuma med Panamo in Združenim kraljestvom.

(e) Tarife za prevoz:

- člen 10 Sporazuma med Panamo in Nemčijo,
 - člen 5 Sporazuma med Panamo in Belgijo,
 - člen 7 Sporazuma med Panamo in Španijo,
 - člen 6 Sporazuma med Panamo in Nizozemsko,
 - člen 7 Sporazuma med Panamo in Združenim kraljestvom.
-

*PRILOGA III***Seznam drugih držav iz člena 2 tega sporazuma**

- (a) Republika Islandija (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);
 - (b) Kneževina Lihtenštajn (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);
 - (c) Kraljevina Norveška (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);
 - (d) Švicarska konfederacija (v skladu s Sporazumom med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prometu).
-

SKLEP SVETA

z dne 17. marca 2008

o sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Ukrajino glede izvoznih dajatev

(2008/306/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti ter zlasti člena 133(1) v povezavi s prvim pododstavkom člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropske skupnosti in njune države članice ter Ukrajina so 14. junija 1994 v Luxembourgju podpisale Sporazum o partnerstvu in sodelovanju, ki je začel veljati 1. marca 1998.
- (2) Skupnost in njene države članice ter Ukrajina so se zavezale k okrepitvi gospodarskega povezovanja, ki je temelj njihovega partnerstva.
- (3) Od marca 2007 potekajo pogajanja za nov in razširjen sporazum med EU in Ukrajino, ki bo nadomestil Sporazum o partnerstvu in sodelovanju.
- (4) Bistvo razširjenega sporazuma je oblikovanje poglobljenega in celovitega območja proste trgovine po pristopu Ukrajine k STO.
- (5) V okviru pogajanj za pristop Ukrajine k STO je Komisija v imenu Skupnosti s pogajanci določila celovite zaveze Ukrajine glede odprtja trga, ki so posebnega pomena za Skupnost in so določene v memorandumu, o katerem so se 17. marca 2003 dogovorili pogajalci Ukrajine in Komisije.
- (6) Te zaveze bodo zajete v Protokolu o pristopu Ukrajine k STO.

(7) Med pogajanci za pristop Ukrajine k STO je Komisija v imenu Skupnosti v pogajanjih dosegla Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Ukrajino, s katerim se Ukrajina zaveže, da bo odpravila izvozne dajatve pri blagovni menjavi ob začetku veljavnosti prihodnjega Sporazuma o območju proste trgovine med EU in Ukrajino.

(8) Sporazum bi bilo treba odobriti v imenu Skupnosti –

SKLENIL:

Člen 1

Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Ukrajino glede izvoznih dajatev se odobri v imenu Skupnosti.

Besedilo Sporazuma v obliki izmenjave pisem je priloženo k temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta je s tem sklepom pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščen(-e) za podpis sporazuma, ki je za Skupnost zavezujoč ⁽¹⁾.

Člen 3

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 17. marca 2008

Za Svet
Predsednik
I. JARC

⁽¹⁾ Generalni sekretariat Sveta bo v *Uradnem listu Evropske unije* objavil datum začetka veljavnosti Sporazuma.

PREVOD

SPORAZUM**v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Ukrajino glede izvoznih dajatev**A. *Pismo Vlade Ukrajine*

Kijev, 11. december 2007

Vaša Ekscelenca,

v okviru Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami ter Ukrajino z dne 14. junija 1994 in v skladu s pogajanjem o pristopu Ukrajine k Svetovni trgovinski organizaciji je namen tega pisma potrditi, da se dajatve, ki jih uporablja Ukrajina za blago s poreklom iz Ukrajine, ki se izvažajo v Evropsko skupnost, odpravijo ob začetku veljavnosti Sporazuma o območju proste trgovine med EU in Ukrajino, o katerem bodo v okviru novega razširjenega sporazuma potekala pogajanja po zaključku postopka pristopa Ukrajine k STO.

Predlagam, da to pismo in Vaš odgovor predstavljata uradni sporazum med nami.

Ta sporazum bo začel veljati od datuma, ko Evropska skupnost prejme pisno uradno obvestilo Ukrajine, da je zaključila potrebne notranje postopke.

Potrjujem, da to pismo in Vaš odgovor predstavljata uradni sporazum med nami.

Sprejmite, Vaša Ekscelenca, izraze mojega globokega spoštovanja

V imenu Ukrajine
M. AZAROV

B. *Pismo Evropske skupnosti*

Bruselj, 1. april 2008

Vaša Ekscelenca,

Potrjujem prejem pisma Vlade Ukrajine z dne 11. decembra 2007, za katerega se vam zahvaljujem in ki se glasi:

„V okviru Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami ter Ukrajino z dne 14. junija 1994 in v skladu s pogajanjem o pristopu Ukrajine k Svetovni trgovinski organizaciji je namen tega pisma potrditi, da se dajatve, ki jih uporablja Ukrajina za blago s poreklom iz Ukrajine, ki se izvažata v Evropsko skupnost, odpravijo ob začetku veljavnosti sporazuma o območju proste trgovine med EU in Ukrajino, o katerem bodo v okviru novega razširjenega sporazuma potekala pogajanja po zaključku postopka pristopa Ukrajine k STO.

Predlagam, da to pismo in Vaš odgovor predstavljata uradni sporazum med nami.

Ta sporazum bo začel veljati od datuma, ko Evropska skupnost prejme pisno uradno obvestilo Ukrajine, da je zaključila potrebne notranje postopke.

Potrjujem, da to pismo in Vaš odgovor predstavljata uradni sporazum med nami.“

Potrjujem, da bo z navedenim pismom in mojim odgovorom sklenjen uradni sporazum med nami.

Sprejmite, Vaša Ekscelenca, izraze mojega globokega spoštovanja,

V imenu Evropske skupnosti

P. MANDELSON

III

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo EU)

AKTI, SPREJETI V SKLADU Z NASLOVOM V POGODBE EU

SKUPNI UKREP SVETA 2008/307/SZVP

z dne 14. aprila 2008

v podporo dejavnostim Svetovne zdravstvene organizacije na področju biološke varnosti in biološke zaščite v laboratorijih v okviru Strategije Evropske unije proti širjenju orožja za množično uničevanje

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 14 Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropski svet je 12. decembra 2003 sprejel Strategijo EU proti širjenju orožja za množično uničevanje (v nadaljevanju „Strategija EU“), ki v Poglavlju III vsebuje seznam ukrepov proti širjenju tega orožja.
- (2) Evropska unija dejavno izvaja Strategijo EU in uveljavlja ukrepe iz Poglavlja III Strategije EU, še zlasti ukrepe za krepitev Konvencije o biološkem in toksičnem orožju (v nadaljevanju „BTWC“), ki vključujejo tudi podporo izvajanju BTWC na nacionalni ravni, med drugim s Skupnim ukrepom 2006/184/SZVP z dne 27. februarja 2006 v podporo Konvenciji o biološkem in toksičnem orožju ⁽¹⁾ v okviru Strategije EU proti širjenju orožja za množično uničevanje in Akcijskega načrta EU glede biološkega in toksičnega orožja, ki dopolnjuje Akcijski načrt EU v podporo BTWC ⁽²⁾.
- (3) Svet Evropske unije je 20. marca 2006 sprejel Skupno stališče 2006/242/SZVP o revizijski konferenci Konvencije o biološkem in toksičnem orožju (BTWC) leta 2006 ⁽³⁾, da bi še dodatno okrepil univerzalnost BTWC in pripomogel k uspešnemu zaključku revizijske konfe-

rence (v nadaljevanju „Šesta revizijska konferenca“). Na Šesti revizijski konferenci, ki je bila decembra 2006, je EU pozvala vse države pogodbenice, da v celoti spoštujejo določbe BTWC ter po potrebi okrepijo nacionalne izvedbene ukrepe, tudi kazensko pravo, in nadzor nad patogenimi mikroorganizmi in toksini v okviru BTWC. EU je poleg tega predložila delovne dokumente, med drugim o biološki varnosti in biološki zaščiti.

- (4) Na Šesti revizijski konferenci je bila ponovno potrjena zavezanost držav pogodbenic, da sprejmejo potrebne nacionalne ukrepe v skladu s členi I, III in IV BTWC ter tako zagotovijo varnost in zaščito pred mikrobnimi in drugimi biološkimi agensi ali toksini v laboratorijih in drugih objektih ter med prevozom in preprečijo nepooblaščen dostop do takih agensov in toksinov ter njihovo nepooblaščen odnašanje. Države pogodbenice z ustreznimi izkušnjami s pravnimi in upravnimi ukrepi za izvajanje določb BTWC so bile na konferenci pozvane, naj drugim državam pogodbenicam na njihovo prošnjo pomagajo. Na konferenci so se zavzeli za takšno pomoč na regionalni podlagi.
- (5) Na Šesti revizijski konferenci je bila sprejeta odločitev, da bodo leta 2008 obravnavali in spodbujali oblikovanje enotnega stališča in učinkovito delovanje, med drugim glede nacionalnih, regionalnih in mednarodnih ukrepov za izboljšanje biološke varnosti in zaščite, tudi varnosti in zaščite pred patogeni in toksini v laboratorijih.
- (6) Šesta revizijska konferenca je v okviru člena VII BTWC opozorila, da nacionalna pripravljenost držav pogodbenic prispeva k mednarodnim zmogljivostim za odzivanje na izbruhe bolezni, tudi bolezni, ki jih povzroči domnevna uporaba biološkega ali toksičnega orožja, ter za preiskovanje takih izbruhov in ublažitev njihovih posledic.

⁽¹⁾ UL L 65, 7.3.2006, str. 51.

⁽²⁾ UL C 57, 9.3.2006, str. 1.

⁽³⁾ UL L 88, 25.3.2006, str. 65.

- (7) Na Šesti revizijski konferenci so v okviru člena X BTWC spodbudili države pogodbenice, naj še naprej krepijo mednarodne organizacije in mreže, še posebej tiste, ki spadajo pod Svetovno zdravstveno organizacijo (WHO), Organizacijo za prehrano in kmetijstvo (FAO), Svetovno organizacijo za zdravje živali (OIE) in Mednarodno konvencijo za varstvo rastlin (IPPC), ter podpirajo in/ali izboljšujejo nacionalne in regionalne zmogljivosti za raziskovanje, odkrivanje, diagnosticiranje in zatiranje nalezljivih boleznih in morebitnih drugih bioloških nevarnosti; poleg tega so pozvali države pogodbenice, ki lahko nudijo podporo pri krepitevi zmogljivosti v tistih državah pogodbenicah, ki potrebujejo pomoč pri nadzoru, odkrivanju, diagnosticiranju in zatiranju nalezljivih boleznih ter pri raziskavah s tem v zvezi, naj s to podporo nadaljujejo, in sicer neposredno in prek mednarodnih organizacij.
- (8) Mednarodni zdravstveni pravilnik (v nadaljevanju „MZP“) je začel veljati 15. junija 2007. MZP ureja gibanje ter nadzorovanje izbruhov nalezljivih boleznih ne glede na njihov izvor in ukrepanje ob takih izbruhih ter od držav članic WHO zahteva, da vzpostavijo osnovne laboratorijske in nadzorne zmogljivosti, potrebne za izvajanje MZP. Sekretariat WHO se je zavezal, da bo s svojega sedeža in regionalnih uradov, tudi urada WHO v Lyonu, države članice WHO podpiral pri izvajanju njihovih nacionalnih načrtov MZP. Program WHO za upravljanje zmanjševanje bioloških nevarnosti zagotavlja usmeritve za delovanje laboratorijev, in sicer z normativnimi smernicami, delavnicami in usposabljanjem o postopkih za zagotovitev biološke varnosti, biološki zaščiti v laboratorijih in o kodeksih ravnanja pri raziskovanju na področju znanosti o življenju. Prav tako pa igra vlogo pri pripravi smernic ZN o prevozu infektivnih snovi. V skladu z MZP javnozdravstveni laboratoriji sodelujejo pri pripravljenosti na ukrepanje v primeru bioloških, kemičnih, radioloških in jedrskih nevarnosti. Biološka varnost in biološka zaščita v laboratorijih sta opredeljeni v priložniškem WHO Laboratory Biosafety Manual, (3. izdaja, letnik 2004) in smernicah Biorisk Management, Laboratory Biosecurity Guidance (2006).
- (9) Ta skupni ukrep se izvaja v skladu s finančnim in upravnim okvirnim sporazumom (v nadaljevanju „okvirni sporazum“), sklenjenim med Evropsko komisijo na eni strani in Združenimi narodi na drugi strani, ki določa okvir, v katerem bodo lahko ZN in Evropska komisija izboljšali sodelovanje, tudi operativno partnerstvo –

SPREJEL NASLEDNJI SKUPNI UKREP:

Člen 1

1. Da bi omogočila takojšnjo in praktično uporabo ustreznih elementov Strategije EU, EU prispeva k izvajanju odločitev, ki so

jih države pogodbenice sprejele na Šesti revizijski konferenci BTWC, s temi cilji:

- (a) zagotoviti varnost in zaščito pred mikrobnimi in drugimi biološkimi agensi ali toksini v laboratorijih in drugih objektih ter po potrebi med prevozom in tako preprečiti nepooblaščen dostop do takih agensov in toksinov ter njihovo nepooblaščen odnašanje;
- (b) z mednarodnim sodelovanjem na tem področju spodbujati ozaveščanje in dejavnosti za zmanjšanje bioloških nevarnosti, med drugim biološko varnost, biološko zaščito, biotiko in pripravljenost na ukrepanje proti zlorabam bioloških agensov in toksinov.

2. EU za doseganje ciljev iz odstavka 1 uvede projekte s temi ukrepi:

- (a) organizacija delavnic za ozaveščanje, posvetovanj in usposabljanj, namenjenih pristojnim organom v ustreznih sektorjih in upravam/uslužbencem laboratorijev na nacionalni, podregionalni in regionalni ravni; njihov cilj je izboljšati poznavanje in učinkovitost izvajanja dejavnosti za zmanjševanje bioloških nevarnosti v laboratorijih in drugih objektih, po potrebi tudi med prevozom;
- (b) pomoč izbrani državi pri preverjanju odzivne sposobnosti v primeru nevarnosti za javno zdravje v okviru izboljševanja nacionalne pripravljenosti na biološke nevarnosti, pri pripravljanju in izvajanju načrta upravljanja za zmanjšanje bioloških nevarnosti, še zlasti glede laboratorijske prakse in varnosti, in njihovem usklajevanju s celovitimi nacionalnimi načrti pripravljenosti, ter izboljšanju delovanja in finančne vzdržnosti nacionalnih laboratorijev prek njihovega povezovanja z regionalnimi in mednarodnimi mrežami.

Projekti so podrobno opisani v Prilogi k temu skupnemu ukrepu.

Člen 2

1. Za izvajanje tega skupnega ukrepa je odgovorno predsedstvo ob pomoči generalnega sekretarja/visokega predstavnika (v nadaljevanju „GS/VP“). Komisija je v ta postopek v celoti vključena.

2. Za tehnično izvedbo ukrepov iz člena 1(2) je odgovorna WHO skupaj z uradom WHO v Lyonu.

WHO svoje naloge izvaja pod nadzorom GS/VP, ki pomaga predsedstvu. V ta namen GS/VP z WHO sklene potrebne dogovore.

3. Predsedstvo, GS/VP in Komisija drug drugega redno obveščajo o izvajanju tega skupnega ukrepa v skladu s svojimi pristojnostmi.

Člen 3

1. Referenčni finančni znesek za izvajanje ukrepov iz člena 1(2) v višini 2 105 000 EUR bo financiran iz splošnega proračuna Evropske unije za leto 2007.

2. Odhodki, ki se financirajo iz zneska, določenega v odstavku 1, se upravljajo v skladu s postopki in pravili Evropske skupnosti, ki se uporabljajo za splošni proračun Evropskih skupnosti.

3. Komisija nadzira pravilno upravljanje odhodkov iz odstavka 2, ki so v obliki nepovratnih sredstev. Komisija v ta namen sklene sporazum o financiranju z WHO. V sporazumu o financiranju je določeno, da bo WHO zagotovila razpoznavnost prispevka EU, ustrezno njegovi višini, tudi z udeležbo strokovnjakov EU.

4. Komisija si prizadeva skleniti sporazum o financiranju iz odstavka 3 čim prej po začetku veljavnosti tega skupnega ukrepa. Komisija Svet obvesti o kakršnih koli težavah v tem postopku in o datumu sklenitve sporazuma o financiranju.

Člen 4

Predsedstvo, ki mu pomaga GS/VP, poroča Svetu o izvajanju tega skupnega ukrepa na podlagi četrletnih poročil WHO. Ta poročila bodo podlaga za ocenjevanje, ki ga bo opravil Svet. Komisija je v ta postopek v celoti vključena. Svetu poroča o finančnih vidikih izvajanja tega skupnega ukrepa.

Člen 5

Ta skupni ukrep začne veljati na dan sprejetja.

Veljati preneha 24 mesecev po dnevu sklenitve sporazuma o financiranju iz člena 3(3) ali 6 mesecev po dnevu sprejetja, če v tem času ni sklenjen sporazum o financiranju.

Člen 6

Ta skupni ukrep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Luxembourg, 14. aprila 2008

Za Svet
Predsednik
I. JARC

PRILOGA

OPIS FINANCIRANIH PROJEKTOV:

1. Splošni cilji

Glavni cilj tega skupnega ukrepa je s projekti, opisanimi v nadaljevanju, podpirati izvajanje BTWC, predvsem vidikov v zvezi z varnostjo in zaščito pred mikrobnimi in drugimi biološkimi agensi in toksini v laboratorijih in drugih objektih, po potrebi tudi med prevozom, ter tako preprečiti nepooblaščen dostop do teh agensov in toksinov in njihovo nepooblaščen odnašanje.

Poleg tega naj bi prispeval k ozaveščanju o dejavnostih obvladovanja bioloških nevarnosti, predvsem s Projektom 2 pa spodbudil tudi dobre nacionalne laboratorijske prakse in ustrezno ukrepanje ob pojavu bioloških agensov, ki bo usklajeno s splošno nacionalno pripravljenostjo na biološko nevarnost.

2. Posebni projektni cilji

Projekti iz nadaljevanja se bodo ukvarjali s tremi zaskrbljujucimi področji nenamerne in namerne širjenja bolezni:

1. Nevarnost, da bi teroristi ali drugi zločinci imeli dostop do nevarnih bioloških patogenov/toksinov. Treba je preprečiti namere teroristov, da pridobijo bolezen in jo uporabijo kot orožje. Dogodki, kot so bila pisma z antraksom leta 2001 v ZDA, lahko povzročijo zelo velike politične in gospodarske težave.
2. Znatno povečanje števila novih laboratorijev nasploh in predvsem laboratorijev s potrebno visoko stopnjo biološke varnosti in biološke zaščite, ki prepočasi izpolnjujejo ustrezne standarde biološke varnosti in biološke zaščite. V zadnjih letih je precej držav, tudi tistih z manj sredstvi, namenjalo finančna sredstva za izgradnjo laboratorijev s potrebno visoko stopnjo biološke varnosti in zaščite. To naj bi sicer omogočilo znanstvenikom, da dobijo izkušnje za delo z nevarnimi patogeni, kot so virus sars-korona ali virusi hemoragičnih vročic, vendar pa je to lahko tudi nevarno, predvsem v državah, ki ne morejo nameniti zadostnih sredstev za dolgoročno vzdrževanje svojih objektov in ne zagotavljajo ustreznega usposabljanja osebja.
3. Primeri laboratorijskih nesreč in nenamerne izpusta zelo nevarnih bioloških snovi zaradi neustrezne biološke varnosti in biološke zaščite v laboratorijih in drugih objektih ter neupoštevanja pravil ZN o pakiranju in pošiljanju infektivnih snovi. Kakšne nevarnosti so povezane z nezadostno biološko varnostjo in biološko zaščito v laboratorijih je razvidno iz treh ločenih laboratorijskih nesreč s sarsom v Aziji v letih 2003 in 2004, nedavnega smrtnega primera zaradi laboratorijske okužbe z Ebola hemoragično vročico v Rusiji ter iz laboratorijskih okužb v ZDA, do katerih je prišlo zaradi pomanjkljive biološke varnosti (tularemija in melioidoza); še bolj se je treba zavezati zagotavljanju biološke varnosti in biološke zaščite, in sicer z ustreznim upravljanjem in usposabljanjem osebja ne glede na laboratorijsko okolje, v katerem delajo (človeško, živalsko ali kmetijsko).

2.1 Projekt 1: Spodbujanje upravljanja za zmanjšanje bioloških nevarnosti z ozaveščanjem na regionalni in nacionalni ravni

Namen projekta

Namen tega projekta je spodbuditi države, da prevzamejo odgovornost za pripravo programov za preprečevanje nenamerne izpostavljanja ali izpusta ter nezakonitega prilaščanja ali zlorab bioloških agensov v laboratorijih. Udeleženci bodo oblikovalci nacionalne zdravstvene politike ter vodstvo in osebje laboratorijev, projekt pa jih bo spodbujal, da se zavežejo zagotavljanju biološke varnosti/biološke zaščite. Projekt bo prispeval tudi k razvoju programov za zmanjšanje bioloških nevarnosti na nacionalni, regionalni in mednarodni ravni, tudi z vzpostavljanjem povezav med laboratoriji ter enotno opredelitvijo biološke varnosti in biološke zaščite v laboratorijih v državah v regiji, s čimer bo spodbujal preglednost in zavezanost bioetiki (tudi neširjenja orožja za množično uničevanje). Posebna pozornost bo posvečena medresorskemu povezovanju sektorja javnega zdravja in drugih sektorjev, npr. sektorjev za zdravje živali in okolje, kar naj bi zagotovilo usklajen in celovit pristop k zmanjševanju bioloških nevarnosti.

Rezultati projekta

- (i) Vključitev regij in držav v dejaven dialog o vprašanih varnosti in zaščite pred nevarnimi biološkimi agensi in toksini v laboratorijih in drugih objektih.
- (ii) Popis obstoječih laboratorijskih praks pri biološki varnosti in biološki zaščiti.
- (iii) Podpora razvoju nacionalnih načrtov, zlasti v skladu z MZP, predpisov o patogenih in ukrepov nadzora, da bi se povečali varnost in zaščita pri delu z zelo infektivnimi snovmi.

- (iv) Razvoj načrtov usposabljanja, s katerimi bi poskrbeli za stalno udejstvovanje oblikovalcev politik ter vodij in osebja laboratorijev pri zmanjševanju bioloških nevarnosti (zajemali bodo bioetiko in spodbujanje kodeksov ravnanja).
- (v) Zagotavljanje sredstev za medsebojno povezovanje akterjev in njihovo povezovanje z mednarodnimi organizacijami (tudi s FAO, OIE in IPPC), da bi nadaljevali s svojimi dejavnostmi in postali odgovorni globalni partnerji v strokovnih regionalnih združenjih in mednarodnih mrežah.

Opis projekta

- (a) Regionalne delavnice za ozaveščanje o upravljanju zmanjševanja bioloških nevarnosti in za zasnovo operativnih pobud na področju biološke varnosti in biološke zaščite, prilagojenih ciljnim državam

WHO je leta 2006 organizirala delavnice za ozaveščanje o upravljanju za zmanjšanje bioloških nevarnosti v Srednji in Južni Ameriki, državah vzhodnega Sredozemlja in angleško govorečih afriških državah. Zaključila bo prvi krog splošnega ozaveščanja v preostalih regijah in zagotovila, da se bodo prizadevanja nadaljevala z bolj usmerjenim ozaveščanjem v skladu s posebnimi potrebami držav v izbranih regijah, tudi o bioetiki in kodeksih ravnanja. WHO se bo o projektih v teku in potrebovani pomoči posvetovala z ustreznimi akterji in donatorji (mednarodnimi akterji in nevladnimi organizacijami), da bi se tako izognila podvajanju dejavnosti ter uskladila in poenotila pristope.

Predvidenih je pet regionalnih delavnic, ki bi se lahko osredotočile na naslednje regije: podsaharsko Afriko, Južno Ameriko, južno in jugovzhodno Azijo, vzhodno Azijo/zahodni Pacifik, srednjo Azijo in vzhodnoevropske države (tudi Rusijo).

- (b) Posvetovanja z ustreznimi pristojnimi organi, da se zavežejo upravljanju za zmanjšanje bioloških nevarnosti v zdravstvenem sektorju

WHO se bo posvetovala s pristojnimi organi iz ustreznih sektorjev in z upravami referenčnih laboratorijev, da bi jih spodbudila, naj se zavežejo upravljanju za zmanjšanje bioloških nevarnosti. Predvideni so vsaj štiri obiski. Obiskane države bodo izbrane po postopku posvetovanj v usmerjevalnem odboru, pri izboru držav pa bo upoštevana njihova zavezanost izvajanju politike neširjenja orožja za množično uničevanje.

- (c) Poglobljene delavnice, posvečene posebnim vprašanjem na področju zmanjševanja bioloških nevarnosti

WHO bo organizirala vsaj dve regionalni delavnici za oblikovalce zdravstvene politike ter uprave in uslužbenke laboratorijev, na katerih bodo razpravljali o posebnih vprašanjih, da bi poglobili poznavanje elementov zmanjševanja biološke nevarnosti. Obravnavali bodo vprašanja zakonodaje in upravljanja, pa tudi kako se lahko s pomočjo mrež, seminarjev in strokovnih društev zagotovi finančna vzdržnost programov. Seminarji bodo namenjeni predvsem vzhodnosredozemskim in vzhodnoevropskim državam ter drugim državam, ki bodo ustrezale postopku izbire iz Projekta 2.

2.2 Projekt 2: Izboljšanje varnostne prakse in prakse laboratorijskega upravljanja za zmanjšanje bioloških nevarnosti (demonstracijski model za države).

Nameni projekta

- (i) Ugotoviti in oceniti odzivno sposobnost ob nevarnosti za javno zdravje, zlasti v primeru bioloških agensov in toksinov, v okviru izboljševanja nacionalne pripravljenosti na biološko nevarnost s povezovanjem zdravstvenega sektorja s sektorji za zunanje zadeve, pravosodje, okolje, trgovino, kmetijstvo (in zdravje živali) in obveščanje.
- (ii) Razviti forum za obveščanje in povezovanje ustreznih nacionalnih akterjev na področju pripravljenosti na nevarnost za javno zdravje in odzivne sposobnosti.
- (iii) Pripraviti načrt upravljanja za zmanjšanje bioloških nevarnosti, predvsem glede laboratorijske prakse in varnosti in ga uskladiti s celovitimi načrti nacionalne pripravljenosti.
- (iv) Izvajati nacionalne načrte upravljanja za zmanjšanje bioloških nevarnosti, zlasti glede laboratorijske prakse in varnosti.
- (v) Povezati nacionalne laboratorije z regionalnimi in mednarodnimi laboratorijskimi mrežami in tako določiti in izboljšati njihovo delovanje, zmogljivost in finančno vzdržnost.

Rezultati projekta

- (i) Program izbrane države bo krepljen, da bi minimalizirali biološke nevarnosti.
- (ii) Akterji v državi bodo bolje razumeli vlogo sektorja javnega zdravja pri ukrepanju ob biološki nevarnosti in pridobili zaupanje vanjo.
- (iii) Biološki laboratoriji bodo pri ukrepanju ob biološki nevarnosti povezani z nacionalnimi akterji.
- (iv) Izboljšana bo varnost, kakovost in delovanje laboratorijev.
- (v) Stalnost priznane kakovosti in povezljivosti laboratorijev se bo zagotavljala z regionalnim in mednarodnim potrjevanjem.
- (vi) Država bo razpolagala z osnovnimi laboratorijskimi zmogljivostmi, potrebnimi v skladu z MZP.

Opis projekta

Da bi dosegli navedene cilje, bo projekt trajal ustrezno obdobje, zaradi česar bo potrebna dolgotrajna zavezanost države uporabnice in EU. Projekt bo potekal po fazah. Kot vodja projekta v državi naj bi bil imenovan dodeljeni strokovnjak, ki ga bo financirala EU.

Pripravljalna faza

WHO bo določila več držav kandidatk za projekt, da bi državam članicam EU lahko prek usmerjevalnega odbora priporočil primerno kandidatko. Izbirna merila bodo prednostno upoštevala zavzetost na področju neširjenja orožja. WHO in predsedstvo ob pomoči GS/VP bosta opravila predhodne pogovore z državami kandidatkami. Glede na napredek v teh pogovorih bo WHO pred ocenjevanjem državo predhodno obiskala, ustrezno naslednji fazi projekta. WHO bo imenovala projektnega uradnika, ki bo državljan države članice EU.

Po tem pripravljalnem postopku bodo EU (ki jo bo v ta namen predstavljalo predsedstvo ob pomoči GS/VP), WHO in izbrana država podpisale memorandum o soglasju.

Faza ocenjevanja

V fazi ocenjevanja bo WHO ocenila nacionalne biološke dejavnosti in sredstva v izbrani državi ter pomagala pri usklajevanju z nacionalno pripravljenostjo na ukrepanje v primeru bioloških nesreč. Del tega bo ocenitev bioloških nevarnosti in dokončanje načrtov za usklajevanje, da bi lahko vse akterje obvestili o stanju nacionalne pripravljenosti za primer biološke nesreče, ter začetek usklajevanja odgovornosti za javno zdravje v okviru načrta nacionalne pripravljenosti na biološke nevarnosti in/ali primere ogroženosti javnega zdravja mednarodnih razsežnosti.

Faza strokovne pomoči

Namen te faze je izboljšati laboratorijsko prakso pri ukrepanju ob nevarnosti za javno zdravje mednarodnih razsežnosti ter zagotoviti, da je delovanje laboratorijev varno in da so rezultati potrjeni na nacionalni, regionalni in mednarodni ravni. Da bi dosegli te cilje, bo organizirano usposabljanje za odgovorne akterje na področju javnega zdravja in ukrepanja ob biološki nevarnosti. Izdelani bodo načrti laboratorijske infrastrukture, nacionalni strokovnjaki za biološko varnost pa bodo vključeni v mednarodne mreže, tudi tako, da bodo sodelovali na letnih sestankih in konferencah mednarodnih združenj za biološko varnost.

Faza vrednotenja

WHO bo vsako četrletje v sodelovanju z izbrano državo pripravila poročilo, v katerem bo ovrednotila izvajanje nacionalnih načrtov pripravljenosti za primer biološke nevarnosti ter delovanje nacionalnih laboratorijev z vidika biološke varnosti in biološke zaščite; ta ocenjevalna poročila bo nato poslala predsedstvu, ki mu bo pomagal GS/VP, in Komisiji.

3. Trajanje

Ta skupni ukrep naj bi v celoti trajal 24 mesecev.

4. Upravičenke

Upravičenke so države pogodbenice BTWC ali države, ki so začele postopek ratifikacije ali pristopa. Skupni ukrep je namenjen predvsem državam in regijam, ki so ranljive zaradi pomanjkljive varnosti v bioloških laboratorijih, zaradi česar je povečana nevarnost izgube, kraje ali zlorabe mikroorganizmov, ki lahko imajo hude posledice, in njihovih proizvodov.

5. Izvajalec

Za politično izvajanje in nadzor skupnega ukrepa je odgovorno predsedstvo ob pomoči GS/VP. Predsedstvo naj strokovno izvajanje zaupa WHO.

Projekte bo izvajalo osebje WHO, po potrebi v sodelovanju z državami članicami WHO (njihovimi strokovnjaki), predvsem državami članicami EU. Pri najemanju novega osebja za izvajanje projektov bi bilo treba prednost dati državljanom držav članic EU. Izvajanje Skupnega ukrepa nadzoruje usmerjevalni odbor, ki ga sestavljajo predstavniki WHO, predsedstva EU ob pomoči GS/VP in Komisije. Usmerjevalni odbor se bo sestajal po potrebi, vendar vsaj dvakrat letno, da pregleda napredek in razpravlja o vprašanih glede izvajanja. Tako naj bi bila zagotovljena skladnost izvajanja celotnega projekta in ocenjevalnih poročil. Usmerjevalni odbor bo deloval tudi kot mehanizem za izbor držav za Projekt 1(b) in Projekt 2.
